EURÓPAI PARLAMENT

2004 *2009*

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

IDEIGLENES
2005/0204(CNS)

28.3.2006

*

JELENTÉSTERVEZET

a menekültügy és bevándorlás területét érintő tagállami intézkedésekkel kapcsolatos kölcsönös tájékoztatási eljárás létrehozásáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról
(COM(2005)0480 – C6-0335/2005 – 2005/0204(CNS))

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

Előadó: Patrick Gaubert

külső fordítás

PR_CNS_title4am

Eljárások jelölései

*	Konzultációs eljárás *leadott szavazatok többsége*
**I	Együttműködési eljárás (első olvasat) *leadott szavazatok többsége*
**II	Együttműködési eljárás (második olvasat) *leadott szavazatok többsége a közös álláspont jóváhagyásához* *a Parlament összes képviselőjének többsége a közös álláspont elutasításához vagy módosításához*
***	Hozzájárulási eljárás *a Parlament összes képviselőjének többsége, kivéve az EK-Szerződés 105., 107., 161. és 300., valamint az EU-Szerződés 7. cikke alá tartozó esetekben*
***I	Együttdöntési eljárás (első olvasat) *leadott szavazatok többsége*
***II	Együttdöntési eljárás (második olvasat) *leadott szavazatok többsége a közös álláspont jóváhagyásához* *Parlament összes képviselőjének többsége a közös álláspont elutasításához vagy módosításához*
***III	Együttdöntési eljárás (harmadik olvasat) *leadott szavazatok többsége az együttes szövegtervezet jóváhagyásához*

(Az eljárás típusa a Bizottság által javasolt jogalaptól függ.)

Módosító javaslatok jogalkotási szöveghez

A Parlament módosító javaslataiban a módosított szöveg ***félkövér dőlt betűkkel*** van kiemelve. A *normál dőlt betű*s kiemelés jelzi az illetékes osztályoknak, hogy a jogalkotási szöveg mely részeiben javasolnak javításokat a végleges szöveg kidolgozásának elősegítése érdekében (például nyilvánvaló hibák vagy kihagyások egy adott nyelvi változatban). Az ilyen jellegű javasolt módosításokat egyeztetni kell az érintett osztályokkal.

TARTALOMJEGYZÉK

Oldal

AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE.....5

INDOKOLÁS 17

külső fordítás

külső fordítás

AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE

a menekültügy és bevándorlás területét érintő tagállami intézkedésekkel kapcsolatos kölcsönös tájékoztatási eljárás létrehozásáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról
(COM(2005)0480 – C6-0335/2005 – 2005/0204(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

– tekintettel a Bizottság javaslatára(COM(2005)0480)[1],

– tekintettel az EK-Szerződés 66. cikkére,

– tekintettel az EK-Szerződés 67. cikkére, ami alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0335/2005),

– tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére és 41. cikke (4) bekezdésére,

– tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére (A6-0000/2006),

1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;

2. felkéri a Bizottságot, hogy ennek megfelelően változtassa meg javaslatát az EK-Szerződés 250. cikkének (2) bekezdése alapján;

3. felkéri a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;

4. felkéri a Tanácsot a Parlamenttel való konzultációra, abban az esetben, ha lényegesen módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;

5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

A Bizottság által javasolt szöveg	A Parlament módosításai
	Módosítás:1 (3a) preambulumbekezdés (új)
	(3a) Ez az eljárás két szinten működik: egyfelől a tagállami közigazgatások a webalapú hálózat útján kölcsönösen tájékoztatják egymást a menekültügy és a

[1] HL C … / A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

külső fordítás

	bevándorlás terén hozott nemzeti szintű intézkedésekről; másfelől a poltikai hatóságok rendszeres, európai szintű vitákat kezdeményeznek ezeken a területeken;

Indokolás

Fontos, hogy ne csak a közigazgatási szintű információcsere kerüljön megszervezésre, hanem a politikai szintű vita is.

Módosítás:2
(4) preambulumbekezdés

(4) A tájékoztatási eljárásnak a szolidaritáson, az átláthatóságon és a kölcsönös bizalmon kell alapulnia;	(4) A tájékoztatási eljárásnak a szolidaritáson, az átláthatóságon és a kölcsönös bizalmon kell alapulnia, ***és a tagállamok menekültügyi és bevándorlási politikáinak egyeztetett és összehangolt megközelítéséhez kell vezetnie***;

Módosítás: 3
(4a) preambulumbekezdés (új)

	(4a) Egy ilyen eljárás alkalmazása egyszerűsítést, ésszerűsítést és a fennálló rendszerek, eszközök és hálózatok közösségi szintű átcsoportosítását eredményezi a menekültügy és a bevándorlás területén;

Indokolás

Már jelentős számú hálózat létezik, és ennek az új törvényi eszköznek nem újabb hálózat hozzáadása a célja, hanem az, hogy jobban összehangolja és ésszerűsítse a már fennállókat.

Módosítás: 4
(5) preambulumbekezdés

(5) Hatékonysági és hozzáférhetőségi okokból a menekültügy és bevándorlás területét érintő nemzeti intézkedésekkel kapcsolatos tájékoztatási eljárás lényegi elemét egy webalapú hálózatnak kell	(5) Hatékonysági és hozzáférhetőségi okokból a menekültügy és bevándorlás területét érintő nemzeti intézkedésekkel kapcsolatos tájékoztatási eljárás lényegi elemét egy, ***a Bizottság által kezelt***

képeznie;	webalapú hálózatnak kell képeznie, ***amelynek biztonságát és bizalmas jellegét a Bizottság biztosítja***;

Módosítás: 5
(7) preambulumbekezdés

(7) Mivel e határozat célkitűzéseit – nevezetesen a tagállamok közti információcsere és konzultáció biztosítását – a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért az előirányzott intézkedés hatásai miatt azok közösségi szinten jobban megvalósíthatók, a Közösség intézkedéseket fogadhat el a szubszidiaritás elvével összhangban, ahogy azt a Szerződés 5. cikke megállapítja. Az ugyanazon cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez az irányelv nem lép túl azon, mint amire szükség van ahhoz, hogy e célkitűzéseket elérjék;	(7) Mivel e határozat célkitűzéseit – nevezetesen a tagállamok közti információcsere, ***egy jobb koordináció*** és konzultáció biztosítását – a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért az előirányzott intézkedés hatásai miatt azok közösségi szinten jobban megvalósíthatók, a Közösség intézkedéseket fogadhat el a szubszidiaritás elvével összhangban, ahogy azt a Szerződés 5. cikke megállapítja. Az ugyanazon cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez az irányelv nem lép túl azon, mint amire szükség van ahhoz, hogy e célkitűzéseket elérjék;

Módosítás: 6
1. cikk

Ez a határozat létrehoz egy eljárást, ami lehetővé teszi a kölcsönös információcserét a menekültügy és bevándorlás területére vonatkozó nemzeti intézkedésekről egy webalapú hálózat felhasználásával ***és az ilyen jellegű intézkedésekkel kapcsolatos véleménycserét***.	Ez a határozat létrehoz egy eljárást, ami lehetővé teszi a kölcsönös információcserét a menekültügy és bevándorlás területére vonatkozó nemzeti intézkedésekről egy webalapú hálózat felhasználásával. ***Ez az eljárás nemcsak közigazgatási, hanem politikai szinten is – a Tanácsban – rendszeres véleménycserék előkészítését teszi lehetővé azokról az intézkedésekről, amelyeknek jelentős hatásuk lehet több tagállamban vagy közösségi szinten.***

Indokolás

Nemcsak a közigazgatási szintű információcsere megszervezése fontos, hanem a politikai szintű vitáké is.

Módosítás: 7
2. cikk (1) bekezdés

1. A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot a következő intézkedésekről, amelyeket a menekültügy és a bevándorlás területén terveznek, abban az esetben, ha ezekről az intézkedésekről feltételezhető, hogy hatnak más tagállamokra vagy a Közösség egészére:	1. A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot a következő intézkedésekről, amelyeket a menekültügy és a bevándorlás területén terveznek ***vagy amelyeket elfogadtak***, abban az esetben, ha ezekről az intézkedésekről feltételezhető, hogy ***jelentősen*** hatnak más tagállamokra vagy a Közösség egészére:

Indokolás

Ezek a pontosítások lényegesek. Egy nemzeti intézkedésről az Unió egészét tájékoztatni kell, ha annak a többi tagállam migrációs politikájára nézve jelentős következményei lehetnek.

Módosítás: 8
2. cikk (1) bekezdés (1a) albekezdés (új)

	A továbbított információk elsősorban az alábbiakra vonatkoznak: a legutóbb elfogadott jogszabályok, a vizsgálat alatt álló jogszabályok, az illetékes közigazgatási hatóságok által hozott határozatok, az ítélkezési gyakorlat esetei.

Indokolás

Az egyszerűség és a világosság érdekében ajánlatos ez a lista. Továbbá a határidőkben is hagy bizonyos fokú rugalmasságot, elkerülendő, hogy a tagállamok önkéntes módon adják meg a szükséges információkat.

Módosítás: 9
2. cikk (1) bekezdés a) pont

a) jogszabálytervezetek, legkésőbb az elfogadásra történő benyújtásukkor; és	***törölve***

Indokolás

Lásd a 8. módosításhoz fűzött indokolást.

Módosítás: 10

2. cikk (1) bekezdés b) pont

b) nemzetközi megállapodástervezetek, legkésőbb parafálásukkor.	***törölve***

Indokolás

Lásd a 8. módosításhoz fűzött indokolást.

Módosítás: 11
2. cikk (1a) bekezdés (új)

	(1a) A legális bevándorlásról szóló intézkedésekről – amelyeknek jelentős hatásuk lehet más tagállamokban – legkésőbb elfogadásra való előterjesztésük időpontjában tájékoztatást kell adni.

Indokolás

A legális bevándorlásról szóló lényeges intézkedésekről, mint a tömegeket érintő szabályozások, az elfogadásra való előterjesztésük előtt vagy legkésőbb az előterjesztés időpontjában tájékoztatást kell adni, mivel ezeknek azonnali hatásuk lehet a többi tagállam politikájára.

Módosítás: 12
2. cikk (2) bekezdés bevezető mondat

2. A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot a következőkről:	***törölve***

Indokolás

Lásd a 8. módosításhoz fűzött indokolást.

Módosítás: 13
2. cikk (2) bekezdés a) pont

a) Az (1) bekezdés a) pontjában említett intézkedések végső szövegéről akkor, amikor ezek elfogadásra kerülnek vagy	***törölve***

közvetlenül ezt követően;

Indokolás

Lásd a 8. módosításhoz fűzött indokolást.

Módosítás: 14
2. cikk (2) bekezdés b) pont

b) Az (1) bekezdés b) pontjában említett intézkedések végső szövegéről, amikor a tagállam hozzájárul ahhoz, hogy ilyen jellegű intézkedés kötelezze őt, vagy közvetlenül ezt követően.	***törölve***

Indokolás

Lásd a 8. módosításhoz fűzött indokolást.

Módosítás: 15
2. cikk (3) bekezdés bevezető mondat

3. A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot az alábbi határozatokról, ha feltételezhető, hogy ezek hatnak más tagállamokra vagy a Közösség egészére:	***törölve***

Indokolás

Lásd a 8. módosításhoz fűzött indokolást.

Módosítás: 16
2. cikk (3) bekezdés a) pont

a) Bírósági vagy törvényszéki végső határozatok, amelyek a menekültügy és a bevándorlás területét érintő nemzeti jogszabályokkal kapcsolatos	***törölve***

intézkedéseket alkalmaznak vagy magyaráznak meg akkor, amikor elfogadják ezeket vagy közvetlenül ezt követően; és

Indokolás

Lásd a 8. módosításhoz fűzött indokolást.

Módosítás: 17
2. cikk (3) bekezdés b) pont

b) A menekültügy és a bevándorlás területét érintő közigazgatási határozatokról akkor, amikor ezeket elfogadják vagy közvetlenül ezt követően.	***törölve***

Indokolás

Lásd a 8. módosításhoz fűzött indokolást.

Módosítás: 18
2. cikk (4) bekezdés

4. Az (1) és a (2) bekezdésben említett intézkedésekről***, illetve a (3) bekezdésben említett határozatokról*** tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot a 4. cikkben említett hálózaton („a hálózat”) keresztül.	4. Az (1) és a (2) bekezdésben említett intézkedésekről tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot a 4. cikkben említett hálózaton („a hálózat”) keresztül.

Indokolás

Az (1) és a (2) bekezdés módosult, a (3) bekezdés törlésre került, többek között az egyszerűsítés érdekében.

Módosítás: 19
2. cikk (4a) bekezdés (új)

	(4a) A tagállamok évente két alkalommal a legutóbb elfogadott nemzeti szintű intézkedések magyarázatait és elemzéseit

tartalmazó jelentést tesznek közzé hivatalos nyelvükön (nyelveiken) egy, a Bizottság által készített minta szerint. Ez a jelentés a 4. cikkben említett webalapú hálózaton érhető el.

Indokolás

Ennek a világos és összefoglaló jelentésnek az a célja, hogy megmagyarázza a legutóbb elfogadott nemzeti szintű intézkedéseket és azok lehetséges európai szintű hatásait. Ez szolgál majd alapul a politikai hatóságok közötti vitákhoz.

Módosítás: 20
2. cikk (5) bekezdés

5. A Bizottság vagy egy tagállam kiegészítő tájékoztatást kérhet egy adott, egy másik tagállam által a hálózaton keresztül eljuttatott intézkedésről vagy határozatról. Ilyen esetben az érintett tagállam kiegészítő tájékoztatást nyújt ***az illető intézkedésről vagy határozatról*** a hálózaton történt kéréstől számított ***két*** héten belül. A kiegészítő tájékoztatást a Bizottság és más tagállamok számára is hozzáférhetővé teszik a hálózaton keresztül.	5. A Bizottság vagy egy tagállam kiegészítő tájékoztatást kérhet ***a jelentésről, vagy*** egy adott, egy másik tagállam által a hálózaton keresztül eljuttatott intézkedésről vagy határozatról. Ilyen esetben az érintett tagállam kiegészítő tájékoztatást nyújt a hálózaton történt kéréstől számított ***négy*** héten belül. A kiegészítő tájékoztatást a Bizottság és más tagállamok számára is hozzáférhetővé teszik a hálózaton keresztül.

Indokolás

A kéthetes határidő nem reális és tiszteletben tartása lehetetlen lesz a tagállamok számára.

Módosítás: 21
2. cikk (5a) bekezdés (új)

(5a) Minden tagállam és/vagy a Bizottság kérhet információkat olyan intézkedésekről, amelyekről előzőleg nem tájékoztatta egy másik tagállam, ha úgy ítélik meg, hogy ezek az intézkedések hatással lehetnek a saját migrációs mozgásaikra vagy általánosságban az Európai Unióra.

Indokolás

Ez a lehetőség fontos és lehetővé teszi, hogy a tagállamok ellenőrizzék egymás között, hogy az információcsere objektíven, önkéntesen és hatékonyan történik.

Módosítás: 22
2. cikk (6) bekezdés

6. Minden tagállam biztosítja, hogy ***minden egyes***, a hálózaton továbbított ***intézkedés vagy határozat*** szövegének összegezése a Közösség egy, az illető tagállam nyelvétől eltérő hivatalos nyelvén rendelkezésre áll. Az összegezés tartalmazza – legalább – ***az érintett intézkedés*** célját és hatályát, főbb rendelkezéseit, illetve más tagállamokra vagy a Közösség egészére gyakorolt hatásának felmérését.	6. Minden tagállam biztosítja, hogy az ***évente kétszer***, a hálózaton továbbított ***jelentés*** szövegének összegezése a Közösség egy, az illető tagállam nyelvétől eltérő hivatalos nyelvén rendelkezésre áll. Az összegezés tartalmazza – legalább – ***a menekültügy és a bevándorlás területén elfogadott intézkedések vagy határozatok*** célját és hatályát, főbb rendelkezéseit, illetve más tagállamokra vagy a Közösség egészére gyakorolt hatásának felmérését.

Indokolás

A tagállamok által hathavonta benyújtott összegző jelentés hasznosabb és érthetőbb, mint a jogszabályok összes módosításának összefoglalása a 25 tagállam szintjén. Alapvető tehát, hogy ezt az összegzést az érintett ország nyelvén kívül egy másik nyelvre is lefordítsák, tudva azt, hogy a Bizottság készít egy összefoglaló dokumentumot a Tanács és az Európai Parlament részére, amelyet minden nyelvre lefordítanak (22. módosítás).

Módosítás: 23
4. cikk (2) bekezdés

2. A Bizottság felel a hálózat fejlesztéséért és kezeléséért, beleértve a hálózat struktúráját és tartalmát, illetve az ehhez való hozzáférést is. A hálózat megfelelő intézkedések révén biztosítja ***annak*** bizalmas jellegét.	2. A Bizottság felel a hálózat fejlesztéséért és kezeléséért, beleértve a hálózat struktúráját és tartalmát, illetve az ehhez való hozzáférést is. A hálózat megfelelő intézkedések révén biztosítja ***az ott megjelenő összes információ vagy az információk egy részének*** bizalmas jellegét.

Módosítás: 24
4. cikk (3a) bekezdés (új)

külső fordítás

(3a) A kölcsönös tájékoztatási eljárás megszervezése időpontjában a tagállamok tájékoztatást nyújtanak nemzeti jogalkotásuk aktuális állapotáról, egy „alapadatbázis” létrehozása érdekében.

Indokolás

Minden tagállam menekültügyi és bevándorlási jogalkotása aktuális állapotának rendelkezésre kell állnia a kölcsönös tájékoztatási eljárás megszervezésének időpontjában. Így az utólag közölt változásokat jobban lehet majd elemezni.

Módosítás: 25
4. cikk (4a) bekezdés (új)

(4a) A hálózat specifikus rendeltetése lehetővé teszi, hogy a tagállamok egyedi információkéréssel forduljanak egy vagy több tagállamhoz és/vagy a Bizottsághoz az ebben a határozatban említett területeken.

Módosítás: 26
4. cikk (4b) bekezdés (új)

(4b) A hálózat specifikus rendeltetése lehetővé teszi az on-line információk minden, vagy legalább a leginkább használt hivatalos nyelvekre való automatikus fordítását, ami érthetőbbé teszi a dokumentumokat.

Indokolás

A rendelkezésre álló információkat a lehető legtöbb hivatalos nyelvre le kell fordítani, hogy minden állam számára olvashatóak és érthetőek legyenek. A Bizottságnak tehát meg kell szerveznie egy automatikus fordítási funkciót az új hálózaton.

Módosítás: 27
4. cikk (5a) bekezdés (új)

(5a) Egy biztonságos hálózati hozzáférési

	pont áll rendelkezésre az Európai Parlamentben annak tagjai számára.

Indokolás

Az Európai Parlamentnek, mint menekültügyi és bevándorlási társjogalkotónak, biztosítania kell tagjai számára a webalapú hálózathoz való hozzáférést.

Módosítás: 28
5. cikk (1) bekezdés

1. A Bizottság – ***saját kezdeményezésre vagy tagállami kérésre – véleménycserét szervezhet a tagállami szakértők bevonásával egy adott, a határozat 2. és 3. cikke alapján benyújtott nemzeti intézkedéssel kapcsolatban. Az a tagállam, amelynek intézkedése a véleménycsere tárgyát képezi, képviselteti magát ezen a véleménycserén.***	1. A Bizottság ***évente két alkalommal általános jelentést készít, amely összefoglalja a tagállamok által benyújtott jelentésekben lévő információkat. Ezen jelentés elkészítése végett a Bizottság kiegészítő konzultációkat folytathat a tagállamokkal. Ezt a jelentést az Európai Parlamentnek és a Tanács illetékes szerveinek kell benyújtani, abból a célból, hogy alátámassza a politikai hatóságok véleménycseréjét.***

Indokolás

Közigazgatási szinten már számos meglévő struktúrában és munkacsoportban folynak véleménycserék. Fontos tehát a meglévő információk politikai szinten történő kiterjesztése. A Bizottság általános összefoglaló jelentését az Európai Unió minden hivatalos nyelvére lefordítják, mielőtt a Tanács napirendjére tűznék és a Parlamenthez kerülne.

Módosítás: 29
5. cikk (2) bekezdés

2. A véleménycserék célja a közös érdeklődésre számot tartó kérdések meghatározása lesz.	***törölve***

Indokolás

Ez a (2) bekezdés nem tartalmaz lényeges és elengedhetetlen pontosítást.

Módosítás: 30
6. cikk (1) albekezdés

A Bizottság ***három*** évvel a határozat hatályba lépése után – illetve ezt követően rendszeresen – értékeli a rendszer működését.	A Bizottság ***két*** évvel a határozat hatályba lépése után – illetve ezt követően rendszeresen – értékeli a rendszer működését.

Indokolás

Ezt az új eljárást 2 év működés után értékelni kell. Ez a határidő elegendő az eljárás hozzáadott értékének és hasznosságának megítéléséhez.

INDOKOLÁS

I. Háttér:

2005. február 11-én a luxemburgi elnökség és Frattini biztos kérdést intézett az igazság- és belügyminiszterekhez azzal kapcsolatban, hogy szükséges-e az Európai Unióban egy kölcsönös tájékoztatási és előrejelzési rendszer megszervezése a menekültügy és a bevándorlás területén. 2005 áprilisában a bel- és igazságügyi Tanácsban a tagállamok kedvezően fogadták ezt a kezdeményezést, felkérve a Bizottságot egy hivatalos jogszabály-javaslat előterjesztésére.

A tervezetet abban az időpontban gondolták át és tették az asztalra, amikor Spanyolország nagy tömegeket érintő szabályozási eljárás megindítására készült. Akkor – okkal vagy ok nélkül – egyes tagállamok azt állították, hogy nem értesültek erről az intézkedésről, és nyugtalanságukat fejezték ki ezen határozatnak a saját migrációs állományukra gyakorolt következményeit illetően.

Az ilyen típusú feszültségeknek a jövőben való elkerülése, továbbá a 25 tagállam menekültügyi és bevándorlási politikáinak jobb összehangolása érdekében a Bizottság 2005. október 11-én előterjesztette a Tanács jelen határozati javaslatát.

II. A Bizottság javaslatának tartalma:

A tájékoztatási eljárás a szolidaritás, az átláthatóság és a kölcsönös bizalom elvein alapul. Minden tagállamnak tájékoztatnia kell a többi tagállamot és a Bizottságot minden olyan nemzeti intézkedésről, amit a menekültügy és a bevándorlás terén kíván meghozni, ha ezeknek hatásuk lehet egy államra vagy általánosságban az Európai Unióra.

Mindezekről a szövegekről összefoglalót kell továbbítani, a Közösség egy másik, a tagállam hivatalos nyelvétől különböző hivatalos nyelvén. Minden ország szabadon dönt arról, hogy milyen nyelven szerkeszti az összefoglalót.

Az információtovábbítás egy, a Bizottság által kezelt, biztonságos webalapú hálózat útján történik, aminek a Bizottság biztosítja a bizalmas jellegét. Ez az összeurópai technikai platform megkönnyíti az adatcserék telematikai hálózatainak működtetését az európai hatóságok között, és jelen van más európai politikák esetében is.

Továbbá minden tagállam vagy a Bizottság kérhet információkiegészítést a hálózaton előzetesen közölt intézkedéssel kapcsolatban. A Bizottság azt javasolja, hogy a válaszadás határideje két hét legyen.

Véleménycseréket is lehet szervezni egy tagország vagy a Bizottság kérésére.

III. Az előadó általános álláspontja:

Az Európai Parlamenttel csak konzultálni kell ezzel a bizottsági javaslattal kapcsolatban. Az információcsere a menekültügyet, a legális és az illegális bevándorlást érinti. Ezek közül két területen a Parlament társjogalkotó. Az előadó tehát nem érti ezt a jogalap-választást. Így kikérte a Jogi Szolgálat véleményét.

A jelen javaslat tartalmát illetően az előadó mindig a menekültügyi és bevándorlási politikák jobb összehangolását szorgalmazta az Európai Unióban. Következésképpen meg van elégedve a Bizottságnak a kölcsönös információs eljárást javasoló ötletével.

Az Amszterdami Szerződés óta számos intézkedés született a menekültügy és a bevándorlás terén európai szinten. A tagállamok mindazonáltal lényeges hatásköröket őriznek. Különböző politikáik nagy befolyással vannak a többi tagország migrációs állományára.

Elengedhetetlen tehát gyorsan javítani ezen nemzeti politikák összehangolását, erősíteni az együttműködést és a kölcsönös bizalmat a tagállamok között. A tagállamok már nem hozhatnak határozatokat anélkül, hogy erről ne tájékoztatnák szomszédaikat a belső határok nélküli schengeni térségben.

Mindent összevetve a Bizottság javaslata jó irányba tart. Az előadó mégis úgy véli, hogy ehhez a kölcsönös tájékoztatási eljáráshoz hiányzik még egy politikai szakasz.

A Bizottság a nemzeti hatóságok összekapcsolását javasolja avégett, hogy információkat cseréljenek az egyes államokban hozott intézkedésekről. A webalapú hálózat megkönnyíti a cserét, és egyszerűsíti az eljárásokat.
Fontos emlékeztetni arra, hogy már számos munkacsoport működik európai szinten a menekültügy és a bevándorlás területén: például a CIREFI[1] az illegális bevándorlásra, az EURASIL, az Európai Migrációs Hálózat, stb.

Az adatok tehát már rendelkezésre állnak közigazgatási szinten, de túlságosan szétszórtak. Az új eljárás így globális kapocsként szolgál majd a menekültügy és a bevándorlás terén, ami jó dolog.

Az előadó mindazonáltal messzebbre kíván menni, és egy másik, ugyanolyan fontos szakaszt szeretne javasolni ebben az információcsere eljárásban: a politikai szintet. Alapvető a politikai szintű egyeztetés ezeken a területeken és ez javításra szorul. Rendszeresebben kell folyniuk vitáknak, megbeszéléseknek a politikai felelősök között.

Következésképpen az előadó egy teljes, kétszintű információcsere-rendszert javasol: eleinte közigazgatási, majd politikai szinten.

IV. Az előadó konkrét javaslatai:

- Információcsere a nemzeti hatóságok szintjén:

[1] CIREFI = Határátlépési és bevándorlási információk, vélemények és cserék központja

Az új rendszer révén a tagállamok közlik a Bizottsággal és a többi tagállammal a menekültügy és a bevándorlás területén elfogadásra kerülő intézkedéseket, ha ezek jelentős hatást gyakorolhatnak más tagállamokban vagy a Közösség szintjén.

A hálózaton közzétett információk a legutóbb elfogadott jogszabályokra, a vizsgálat alatt álló jogszabály-szövegekre és az ítélkezési gyakorlat eseteire vonatkoznak (az ügyben szereplő személyek vagy államok megnevezése nélkül). Az előadó egyszerűsíteni kívánja a Bizottság által javasolt, túlságosan részletes listát, mert úgy véli, ezt a tagállamok könnyebben megkerülik majd.

A legális bevándorlással kapcsolatos intézkedéseket mindazonáltal az elfogadásra való előterjesztésük előtt vagy legkésőbb annak időpontjában közölni kell. Lényeges ez a pontosítás, mivel ezeknek az intézkedéseknek azonnali hatásuk van a többi tagállam migrációs politikájára.

Fontos az is, hogy minden tagállam információkat szolgáltasson nemzeti jogának aktuális állapotáról ezen új rendszer létrehozásának időpontjában. Ezek az információk egyfajta „adatbázis”-t alkotnak.

Másfelől a Bizottságnak létre kell hoznia egy speciális funkciót a hálózatán, ami lehetővé teszi az on-line információk minden hivatalos nyelvre – vagy legalább a leginkább használt nyelvekre – való automatikus fordítását, ami a dokumentumok jobb megértését szolgálja.

Az információcserének objektív, önkéntes módon kell történnie, és a kölcsönös bizalmon kell alapulnia. Ha azonban egy nemzeti intézkedésről nem tájékoztattak a megfelelő határidőn belül, egy másik tagállam vagy a Bizottság információkat kérhet erről az intézkedésről az érintett tagállamtól. Az előadó úgy határozott: hozzáteszi ezt a lehetőséget, annak érdekében, hogy a tagállamok ellenőrizhessék egymást abban az esetben, ha az információcsere nem korrekt módon történik.

- Információcsere a politikai szinten:

A közigazgatási információcserék kiegészítéseként az előadó azt javasolja, hogy minden tagállam nyújtson be egy jelentést évente két alkalommal, ami megmagyarázza és elemzi a nemzeti szinten legutóbb meghozott rendelkezéseket és azok lehetséges európai szintű hatásait. Ez a – hálózaton hozzáférhető – jelentés kiegészítené az on-line információkat, és alapul szolgálna a politikai hatóságok közötti vitákhoz. A többi állam és a Bizottság kiegészítő információkat kérhet erről a politikai jellegű dokumentumról. Ezeknek a kiegészítő információknak a továbbítási határideje 4 hét.

Az előadó fontosnak tartja, hogy a nemzeti szinten hozott határozatokról világos, olvasható és érthető információkat szolgáltassanak. Ezek a magyarázó jelentések alkalmasabbak a politikai vitákra, mint az eredeti – általában összetett – jogszabályváltozatok.

A Bizottság azután általános dokumentumot készít, amely összefoglalja a tagállamok jelentéseiben szereplő információkat. Ezt a dokumentumot minden hivatalos nyelvre lefordítják, és vitapontként tűzik a Tanács napirendjére.

Így a politikai hatóságok megvitatják majd a menekültügy és a bevándorlás terén az egyes államokban nemzeti szinten elfogadott vagy tervezett intézkedéseket. Alapvetőek a véleménycserék ezen a szinten, annak érdekében, hogy a migrációs politikák összehangolása jobb legyen Európában.

Mivel fontos politikai szereplő, az Európai Parlamentet szintén be kell vonni ebbe az eljárásba. Az előadó következésképpen azt szeretné, ha az európai képviselők számára rendelkezésre állna egy hálózati hozzáférési pont. Így hozzáférhetnek az „adatbázis”-hoz, és friss információkhoz juthatnának az egyes államokban alkalmazott politikákról.